

# Telis 6 Chronis RTS



**PL** Instrukcja użytkownika  
*Dodatkowe informacje znajdują się na stronie [www.somfy.com](http://www.somfy.com)*

**RO** Manual de utilizare  
*Informații suplimentare găsiți pe [www.somfy.com](http://www.somfy.com)*

**CS** Návod k použití  
*Další informace na [www.somfy.com](http://www.somfy.com)*

**HU** Felhasználói kézikönyv  
*További információ a [www.somfy.com](http://www.somfy.com) weboldalon.*

**RU** Руководство пользователя  
*Дополнительная информация находится на сайте [www.somfy.com](http://www.somfy.com)*

**HR** Korisnički priručnik  
*Dodatne informacije na [www.somfy.com](http://www.somfy.com)*

Ref. 5065946A



## PL Instrukcja użytkownika

Firma SOMFY niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Obiekty graficzne nie są elementem wiążącym umowy.

 Uwaga!

 Ważne

## RO Manual de utilizare

Somfy declară prin prezenta că acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate este disponibilă la adresa [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Imaginile nu implică obligații contractuale.

 Avertizare!

 Notă


## CS Návod k použití

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

CS: Toto zařízení lze provozovat v ČR na základě všeobecného oprávnění VO-R/10/03.2007-4.

SK: Toto zariadenie je možné prevádzkovať v SR na základe všeobecného povolenia VPR-05/2001. Prohlášení o shodě naleznete na [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Vyobrazení nejsou závazná.

 Upozornění!


 Poznámka

## HU Felhasználói kézikönyv

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A megfelelőségi nyilatkozat hozzáférhető a [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) oldalon. A képek nem képeznek szerződéses kötelezettséget.

 Figyelem!


 Megjegyzés

## RU Руководство пользователя

Настоящим фирма Somfy подтверждает, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/EC. Сертификат соответствия можно найти на веб-сайте [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Изображения носят лишь иллюстративный характер и не могут служить подтверждением контрактных обязательств.


 Внимание!

 Примечание

## HR Korisnički priručnik

Somfy ovime izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Smjernice 1999/5/EZ. Izjava o sukladnosti dostupna je na adresi [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Slike nisu ugovorno obvezujuće.

 Oprez!

 Napomena

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>1</b>	<b>6. Instalace</b>	<b>9</b>
<b>2. Bezpečnost</b>	<b>1</b>	<b>7. Provoz</b>	<b>9</b>
2.1. Bezpečnost a odpovědnost	1	7.1. Manuální režim	9
2.2. Specifické bezpečnostní pokyny	1	7.2. Automatický režim	10
<b>3. Obsah</b>	<b>2</b>	<b>8. Tipy a doporučení</b>	<b>11</b>
<b>4. Telis 6 Chronis RTS - popis</b>	<b>2</b>	Otázky ohledně ovladače Telis 6 Chronis RTS?	11
<b>5. Uvedení do provozu</b>	<b>3</b>	<b>9. Technické údaje</b>	<b>12</b>
5.1. Vložení baterií	3		
5.2. Nastavení obecných parametrů dálkového ovladače	3		
5.3. Programování kanálů ovladače Telis 6 Chronis RTS	5		
5.4. Režim Naklopení lamel ( <i>Funkce určena pro odborné pracovníky montážní firmy</i> )	6		
5.5. Programování dnů v týdnu	6		

## 1. Úvod

Dálkové ovládání Telis 6 Chronis RTS umožňuje dálkově ovládat až 6 koncových výrobků nebo skupin koncových výrobků pomocí Rádiové technologie Somfy (RTS).

Zařízení Telis 6 Chronis RTS lze použít dvěma způsoby: buď v manuálním nebo automatickém režimu.

**Manuální režim** umožňuje ovládání koncových výrobků v domě, a to skupinově nebo jednotlivě, v závislosti na jejich přiřazení k šesti skupinám na dálkovém ovladači; tyto skupiny se nazývají „kanály“. Kanály, číslované 1 až 6, si můžete individuálně pojmenovat.

**Automatický režim** umožňuje ovládání koncových výrobků přiřazených ke kanálům na dálkovém ovladači automaticky, a to poté, co jsou vytvořeny týdenní a denní programy, které se nazývají „automatické povely“. Pro každý den v týdnu lze naprogramovat až šest automatických povelů.

## 2. Bezpečnost

### 2.1. Bezpečnost a odpovědnost

Než výrobek nainstalujete a začnete používat, přečtěte si pozorně tento návod.


Jakékoli použití mimo rozsah použití stanovený společností SOMFY je zakázáno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí pro případ nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Nikdy neprovádějte montáž zařízení, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s přidruženým vybavením a doplňky.

### 2.2. Specifické bezpečnostní pokyny

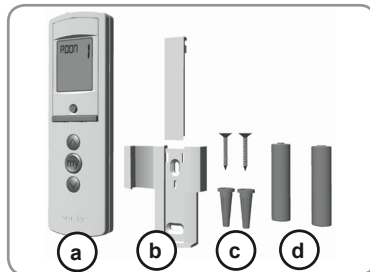
Abyste zabránili poškození výrobku:

- 1) Vyhněte se nárazům!
- 2) Zabraňte pádům!
- 3) Zabraňte vystavení výrobku vlhkosti nebo ponoření do kapaliny.
- 4) Na čištění výrobku nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Povrch produktu čistěte jemnou navlhčenou tkaninou.

 Udržujte mimo dosah dětí.

### 3. Obsah

	Popis	ks
a	Telis 6 Chronis RTS	1
b	Nástěnný držák s krytkou šroubů	1
c	Sada šroubů	1
d	Baterie typu AAA (LR3)	2



### 4. Telis 6 Chronis RTS - popis

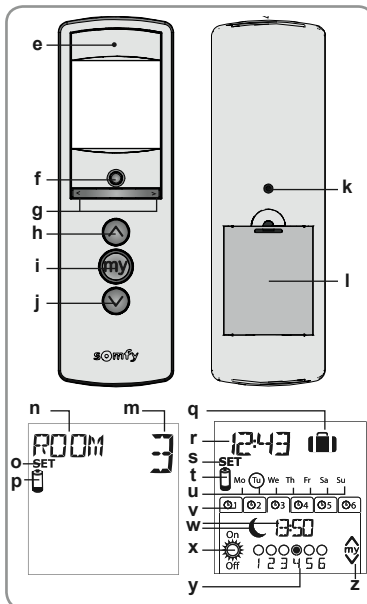
- e) Červená kontrolka (indikátor vysílání rádiového signálu)
- f) Tlačítko volby (●)
- g) Navigační tlačítka (◀ nebo ▶)
- h) Tlačítko ☀ (povely nahoru, zapnout, otevřít, poloha a zvýšení intenzity osvětlení či topení)
- i) Tlačítko ☁ (povel Stop, vyvolání mezipolohy (my))
- j) Tlačítko ☔ (povely dolů, vypnout, zavřít, poloha a snížení intenzity osvětlení či topení)
- k) Tlačítko PROG
- l) Kryt prostoru pro baterie

#### • Displej v manuálním režimu:

- m) Číslo zvoleného kanálu (1...6)
- n) Název zvoleného kanálu (5 alfanumerických znaků)
- o) Režim nastavení je zapnutý: SET
- p) Symbol vybitých baterií: 🔋

#### • Displej v automatickém režimu:

- q) Funkce simulace přítomnosti zapnuta: 🏠
- r) Aktuální čas
- s) Režim nastavení je zapnutý: SET
- t) Symbol vybitých baterií: 🔋
- u) Dny v týdnu: Mo = pondělí, Tu = úterý, We = středa, Th = čtvrtek, Fr = pátek, Sa = sobota, Su = neděle
- v) Naprogramované automatické povely (1 ☀1 až 6 ☀6)
- w) Čas zvolený pro vyslání povelu: nastavte čas **nebo** „soumrak“ ☾
- x) Povel ☀<sup>On</sup> **nebo** ☀<sup>Off</sup>
- y) Kanály k výběru
- z) ☀, stop/☁, ☔ rs povel



## 5. Uvedení do provozu

**⚠** Než začnete ovladač Telis 6 Chronis RTS používat, doporučujeme naprogramovat předem každý motor pomocí individuálního ovládače Telis 1 RTS a nastavit na každém motoru koncové spínače. Telis 6 Chronis RTS však může být použit pro úkony potřebné pro uvedení motoru do provozu (nastavení koncových spínačů, atd...) stejně jako kterýkoli jiný dálkový ovladač RTS.

Tento návod popisuje uvedení do provozu pouze pomocí lokálního ovládače RTS typu Telis 1 RTS. Pro aktivaci pomocí jiného ovládače RTS postupujte podle příslušného návodu.



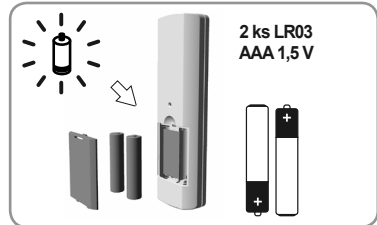
Po dvou minutách nečinnosti se displej zařízení Telis 6 Chronis RTS automaticky přepne do úsporného režimu.

Pokud je displej vypnutý, nejdřív jej zapněte stisknutím jakéhokoliv tlačítka.

Při úpravách nastavení se můžete vrátit do provozního režimu (manuálního nebo automatického) kdykoliv **stisknutím a podržením** tlačítka volby (●). Uloženy budou pouze potvrzené parametry.

### 5.1. Vložení baterií

- Otevřete kryt baterií ze zadní strany dálkového ovládače Telis 6 Chronis RTS.
- Vložte 2 baterie typu AAA (LR3) a dbejte na dodržení polarity.
- Vraťte zpět kryt baterií dálkového ovládače Telis 6 Chronis RTS.
- Stisknutím jakéhokoliv tlačítka aktivujte Telis 6 Chronis RTS.



**⚠** Nikdy nepoužívejte dobíjecí baterie.

**ⓘ** Baterie vyměňte, když se na displeji objeví symbol (🔋).

**⚠** Pokud je ovladač delší dobu bez napájecího napětí (vybité nebo vyjmuté baterie), obecné parametry dálkového je nutné znovu nastavit. Naprogramované automatické povely však zůstanou uloženy v paměti ovládače..

### 5.2. Nastavení obecných parametrů dálkového ovládače

Při prvním vložení baterií je přímo aktivován režim „Nastavení dálkového ovládače“: Na displeji se zobrazí SET (Nastavit) a YEAR (Rok), přičemž údaj rok bliká (toto je první parametr, který se bude nastavovat).

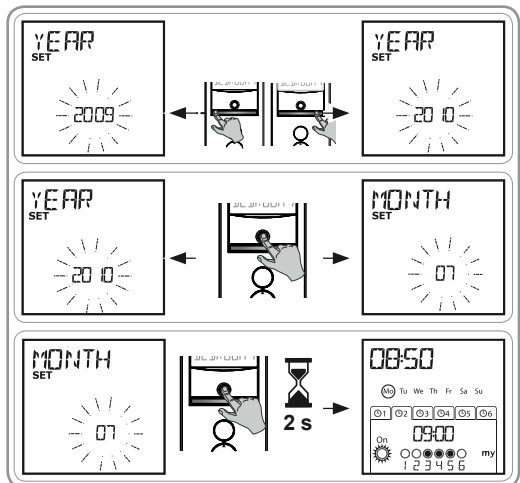
**ⓘ** Po delší době bez napájení je při výběru automatického režimu také automaticky aktivován režim „Nastavení dálkového ovládače“.

V každém kroku bliká parametr, který se právě nastavuje.

- Pro změnu parametru stiskněte navigační tlačítka (◀ nebo ▶), (při stisknutí a podržení tlačítka se znaky mění rychleji).


- Pro uložení parametru a přechodu k dalšímu **stiskněte krátce** tlačítko volby (●).

- Režim „Nastavení dálkového ovládače“ může být kdykoliv vypnut pomocí **stisknutí a podržení** tlačítka výběru (●). Uloženy budou pouze potvrzené parametry.




**Parametry se zobrazí v následujícím pořadí:**

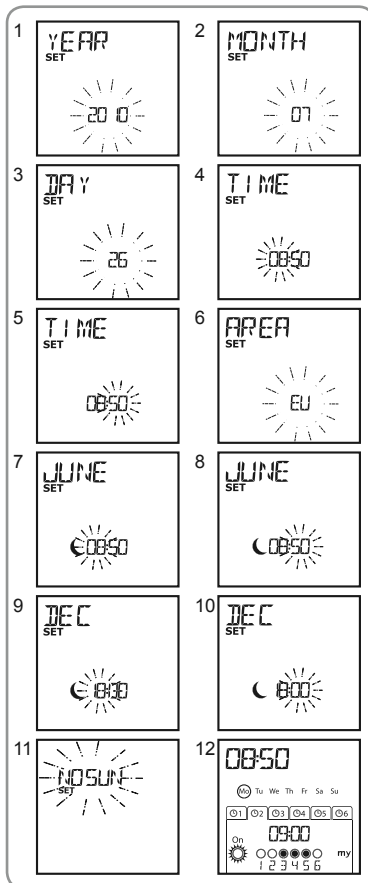
- 1) YEAR (aktuální rok)
- 2) MONTH (číslo aktuálního měsíce)
- 3) DAY (číslo aktuálního dne)
- 4) a 5) TIME (aktuální čas v hodinách a minutách)
- 6) AREA (místo instalace)\*\*
- 7) a 8) JUNE (čas soumraku ve dni červnového slunovratu, v hodinách a minutách)\*\*
- 9) a 10) DEC (čas soumraku ve dni zimního slunovratu v prosinci, v hodinách a minutách)\*\*

 Čas soumraku musí být nastaven mezi hodnotami 6:00 a 23:00 hod.

11) Bez ohledu na to, zda používáte čidla slunečního svitu (☀): vyberte „SUN“ (jedno či více čidel slunečního svitu) nebo NO SUN (bez čidel slunečního svitu)\*\*\*

12) Pro potvrzení posledního parametru krátce stiskněte tlačítko volby (●): Režim Nastavení dálkového ovládání je vypnutý a ovladač Telis 6 Chronis RTS se vrátí do automatického režimu

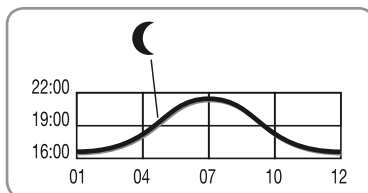
 Režim „Nastavení dálkového ovladače“ může být kdykoliv vypnut stisknutím a podržením tlačítka volby (●). Uloženy budou pouze potvrzené parametry.

**\* Místo instalace**

Ovladač Telis 6 Chronis RTS je z výroby nastaven na automatické přepínání mezi zimním a letním časem v závislosti na místě instalace. Vyberte místo instalace: Evropa (EU) nebo Spojené státy (US) nebo pro vypnutí funkce automatické změny času zvolte OFF a změnu času proveďte ručně.

**\*\* Soumrak**

V automatickém režimu umožňuje funkce „Soumrak“ (☾) automaticky měnit čas vyslání povelu podle času západu slunce podle aktuálního data (viz graf). Určete čas, ve kterém má být vydán povel v červnu (čas západu slunce v den letního slunovratu) a v prosinci (čas západu slunce v den zimního slunovratu). Ovladač Telis 6 Chronis RTS automaticky přepočítá čas soumraku pro zbývající dny v roce.

**\*\*\* Sluneční automatika - pokud jsou použita bezdrátová sluneční čidla**

- Zvolte „SUN“, pokud jsou v instalaci použita bezdrátová sluneční čidla (Sunis WireFree RTS nebo Soliris Sensor RTS).
- Zvolte „NO SUN“, pokud nejsou v instalaci použita žádná bezdrátová sluneční čidla.

### 5.3. Programování kanálů ovladače Telis 6 Chronis RTS

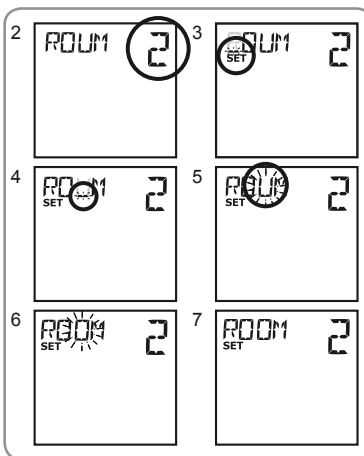
#### 5.3.1. Pojmenování kanálu

**i** Kanály lze pojmenovat pouze v manuálním režimu.

- Ujistěte se, že je ovladač Telis 6 Chronis RTS v manuálním režimu (pokud je ovladač v automatickém režimu, pro přechod do manuálního režimu krátce stiskněte tlačítko volby (●)).
- Pomocí navigačních tlačítek (◀ nebo ▶) vyberte kanál, který chcete přizpůsobit.
- Stiskněte a podržte tlačítko volby (●) **dokud** se na displeji nezobrazí „SET“: Režim nastavení „SET“ je zapnutý: blikající pomlčka odpovídá pozici znaku, který se bude upravovat.
- Vyberte pozici znaku, který chcete upravit, pomocí navigačních tlačítek (◀ nebo ▶): blikající pomlčka odpovídá pozici znaku, který se bude upravovat.
- Pro úpravu znaku v této pozici krátce stiskněte tlačítko volby (●).
- Znak bliká: stisknutím navigačních tlačítek (◀ nebo ▶) vyberte další znak.

*Těchto 5 znaků jména může obsahovat pouze písmena (A až Z) nebo číslice (0 až 9).*

- 7) Krátce stiskněte tlačítko volby (●) uložte zobrazený znak a pokračujte na následující pozici.
- 8) Opakujte kroky 4 až 7 pro každou pozici znaku v názvu kanálu.
- 9) Stiskněte a podržte tlačítko volby (●) **dokud** se na displeji nezobrazí „SET“: Režim „SET“ je vypnutý a ovladač Telis 6 Chronis RTS se vrátí do manuálního režimu.



#### Pojmenování ostatních kanálů

- Opakujte kroky 1 až 9 na každý kanál, který chcete upravit.

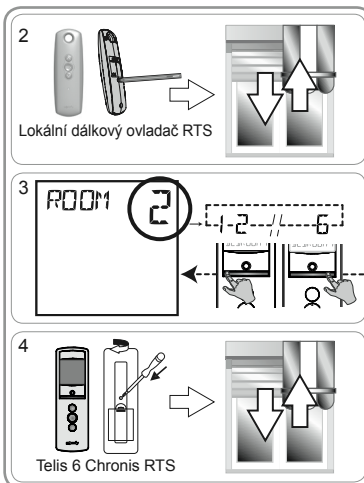
#### 5.3.2. Naučení nebo vymazání koncových výrobků pro jednotlivé kanály

**i** Postup pro naučení jednotlivých kanálů ovladače Telis 6 Chronis RTS do paměti přijímače koncového výrobku i pro jejich vymazání z paměti je stejný. Tyto operace lze provádět pouze v manuálním režimu.

- Ujistěte se, že je ovladač Telis 6 Chronis RTS v manuálním režimu (pokud je ovladač v automatickém režimu, pro přechod do manuálního režimu krátce stiskněte tlačítko volby (●)).
- Stiskněte a podržte tlačítko PROG na již naučeném individuálním dálkovém ovladači RTS, dokud se koncový výrobek nepohne tam a zpět: programovací režim je aktivní na dobu 2 minut.
- Pomocí navigačních tlačítek (◀ nebo ▶) zvolte kanál zařízení Telis 6 Chronis RTS, který chcete naučit.
- Krátce stiskněte tlačítko PROG na zařízení Telis 6 Chronis RTS: koncové zařízení se krátce pohne tam a zpět, čímž je přiřazeno nebo odstraněno z vybraného kanálu na zařízení Telis 6 Chronis RTS.

- Pro naučení nebo vymazání koncového zařízení z ostatních kanálů opakujte kroky 1 až 4, a to s výběrem dalších kanálů.

- Pro naučení nebo vymazání dalších koncových zařízení opakujte kroky 1 až 4.



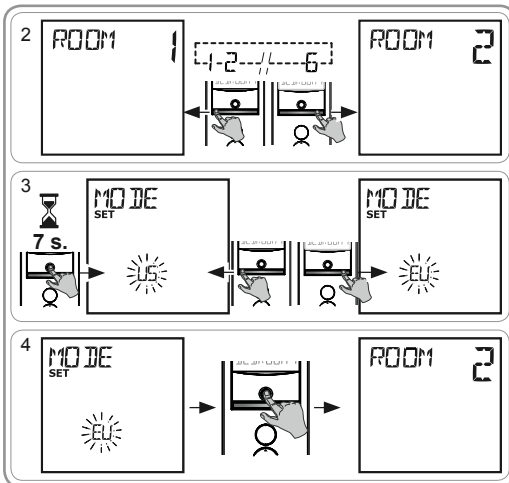
## 5.4. Režim Naklopení lamel (Funkce určena pro odborné pracovníky montážní firmy)

Pokud je koncové zařízení vybaveno polohovatelnými lamelami (vnitřní nebo venkovní žaluzie s polohovatelnými lamelami), způsob naklápění lamel může být pro každý kanál nastaven v režimu „EU“ nebo „US“. Pro motory vnitřních clon s výjimkou žaluzií s polohovatelnými lamelami: pro látkové clony, rolety, sítě proti hmyzu, atd. se doporučuje nastavit režim Naklopení lamel na režim „US“. Ve výchozím nastavení jsou všechny kanály konfigurovány na režim „US“.

**i** Režim Naklopení lamel lze změnit pouze v manuálním režimu.

- 1) Ujistěte se, že je ovladač Telis 6 Chronis RTS v manuálním režimu (pokud je ovladač v automatickém režimu, pro přechod do manuálního režimu krátce stiskněte tlačítko volby (●)).
- 2) Vyberte kanál, který chcete nastavit pomocí navigačních tlačítek (◀ nebo ▶).
- 3) Stiskněte a **podržte** tlačítko volby (●) **dokud** se na displeji nezobrazí „SET“ a „MODE“: bliká „US“ nebo „EU“.
- 4) Pro uložení parametru krátce stiskněte tlačítko volby (●) a opusťte režim Naklopení lamel.

- Pro nastavení dalšího kanálu opakujte kroky 1 až 5.



## 5.5. Programování dnů v týdnu

Pokud je ovladač Telis 6 Chronis RTS v automatickém režimu, pak po vytvoření časového programu vysílá automaticky povely pro jednu nebo více skupin koncových výrobků. Pro každý den v týdnu lze naprogramovat až šest automatických povelů.

Každý z těchto automatických povelů může být:

- Nastaven na konkrétní zadaný čas nebo na čas soumraku
- Použit pro jeden až šest kanálů (všechna koncová zařízení na stejném kanálu jsou ovládána současně)
- ☀, ☁, ☂, ☃, ☄ nebo ☀<sub>OFF</sub>

**i** Dny v týdnu mohou být programovány pouze v automatickém režimu.

Režim „Programování automatického povelu“ může být vypnut kdykoliv stisknutím a podržením tlačítka volby (●). Uloženy budou pouze potvrzené parametry.

### 5.5.1. Výběr dne, který bude programován

- 1) Ujistěte se, že je ovladač Telis 6 Chronis RTS v automatickém režimu (pokud je ovladač v manuálním režimu, pro přechod do automatického režimu krátce stiskněte tlačítko volby (●)).
- 2) Stiskněte a podržte tlačítko volby (●) **dokud** se na displeji nezobrazí „SET“: Režim „Programování automatického povelu“ je aktivován a již zobrazený den bliká.
- 3) Vyberte den, který chcete programovat, pomocí navigačních tlačítek (◀ nebo ▶).
- 4) Pro programování dne, který bliká, krátce stiskněte tlačítko volby (●): Zobrazí se „EDIT“ (Upravit) a bliká.

